



*Empowered lives.  
Resilient nations.*

# Increasing Access to Justice in Iraq:

*Stories from our Beneficiaries*



## *The United Nations Development Programme*

UNDP is the UN's global development network, advocating for change and connecting countries to knowledge, experience and resources to help people build a better life.

We are on the ground in 177 countries, working with them on their own solutions to global and national development challenges. As they develop local capacity, they draw on the people of UNDP and our wide range of partners.

We, in the Kurdistan Judicial Council, highly appreciate the current "Access to Justice Project" which is being supported by UNDP Iraq. This successful project is providing legal services to vulnerable people of the Kurdistan Region through lawyers and social workers that are working at legal help desks in Erbil, Dahuk and Sulaymaniyah . The project has provided access to justice for thousands of individuals who were either not aware of their legal rights or reluctant to access the courts. We therefore fully support this project as it is enforcing the rule of law and justice through the provision of free legal aid services to those most vulnerable.

**Ahmad Abdullah Zubair**

*Chief Justice*

*Kurdistan Judicial Council*

October 23, 2012

The Kurdistan Bar Association (KBA) is a non-governmental organisation aiming to enhance the capacity of lawyers in the Kurdistan Region to ensure fundamental and moral rights for citizens.

The provision of legal assistance to vulnerable and marginalised groups is one of the core responsibilities of the KBA. While the KBA has been unable to fully perform this duty due to financial and administrative constraints, it has actively supported all organisations working in this field.

The KBA appreciates and values the services provided by UNDP Iraq, who are providing high quality legal services to vulnerable communities by operating legal help desks.

They can be considered pioneers, as the services provide legal help directly to beneficiaries.

The KBA is ready to support these legal help desks to provide better legal services to citizens to ensure social justice and access to justice for all.

**Lawyer Ahmed Abdul Qader Abdullah**

*Secretary of the Bar Council*

*KURDISTAN BAR ASSOCIATION*

# FOREWORD

Dear readers,

It is my pleasure to present to you a booklet that illustrates success stories from UNDP Iraq's Access to Justice Project.

The Iraqi Constitution guarantees equal protection and due process of law for all Iraqi citizens. Nevertheless, these remain unfulfilled promises for many people in Iraq. The Iraqi state's capacity to exert legitimate authority and the rule of law has been weakened by the cumulative impact of decades of conflict, war, sanctions, violence and general degradation of state institutions since 1991.

A lack of security and reduced access to justice have severely affected Iraqi communities, especially women and the most vulnerable, including the aged, the poor, widows, female heads of households, children, persons with disabilities, minorities, internally displaced persons and returnees. These vulnerable groups have even more limited access to the formal justice system and little confidence in its workings, often relying on traditional justice mechanisms, important to the promotion of social reconciliation but often not compliant with national and international human rights standards.

The Judiciary, the Ministry of Justice and security sector institutions are critical actors to enforce rule of law, increase security and protect citizens' rights. However, their capacity and authority have been impacted by years of neglect and conflict, with other factors placing the systems under additional strain including significant levels of violence through intimidation, poor infrastructure, "brain

drain” and the high number of conflict-related disputes.

To address some of these issues UNDP Iraq, in partnership with the Government of Iraq’s justice institutions, is undertaking a broad set of activities in the area of justice sector capacity-building and modernisation. The primary goal of the programme is to support the Iraqi judicial institutions to strengthen their capacity with the ultimate purpose to improve the rule of law for all Iraqis. The activities include the development of an electronic case management system and the establishment of legal research units within courts to provide research support to Iraqi court staff.

As part of this programme, UNDP Iraq implemented the “Access to Justice Programme for Vulnerable Iraqis”, with generous financial support from the European Union, in the Kurdistan Region to increase access to justice for vulnerable individuals. In cooperation with the Kurdistan Regional Government and the project’s implementing partners, “Heartland Alliance” and the “Women Empowerment Organisation”, UNDP Iraq established three Legal Help Desks in Erbil, Sulaymaniyah and Dahuk.

To reach the greatest number of vulnerable Iraqis, Mobile Legal Clinic outreach sessions were held by the “Assistance to Justice” teams at secondary schools and orphanages, prisons and detention centres, camps hosting internally displaced persons, women’s shelters and various local non-governmental organisations. As a result, a large number of people were able to attend and receive information on their legal rights, obtain one-on-one counselling on specific issues and in some cases request

that one of the Legal Help Desk lawyers represents them.

People of all ages, ethnicities and religions, men and women alike, were served by UNDP Iraq’s “Access to Justice” Legal Help Desks and Mobile Legal Clinics. All over Iraqi Kurdistan, this project benefitted approximately 7,300 Iraqis who received answers to queries, one-on-one legal consultations on family legal matters including divorce, alimony, child custody and on criminal matters.

In total, 310 persons were offered full representation at an Iraqi court by an Access to Justice lawyer.

More compelling than these statistics however, are the stories behind the numbers. This booklet provides a number of examples of how UNDP Iraq’s Access to Justice Project has changed the lives of the beneficiaries it served.

I wish you a useful reading of this booklet.

**Jacqueline Badcock**

*Deputy Special Representative of the Secretary General  
Resident and Humanitarian Coordinator for Iraq*



\*These images are not of the actual beneficiaries

## *Stories from our Beneficiaries*

### **SARA**

Sara, a 32 year old Kurdish woman, was living in the Netherlands with her husband and their two children.

During a visit to the family in the Kurdistan Region, Sara's husband booked three tickets only for him and the children to travel back to the Netherlands.

He took Sara's passport away and requested the Dutch authorities cancel her residency claiming that Sara preferred to stay in the Kurdistan Region.

Sara went to the Court in Erbil to find a solution and met with one of the Legal Help Desk lawyers. The lawyer drafted a warrant forbidding Sara's husband from travelling abroad and he was later arrested at the Erbil International Airport.

Sara was then able to return to the Netherlands with her children and file for a divorce.



## ADAR

Adar is a 60 year old blind man who lives with his blind wife and their 18 year old son.

The son abused his parents, often stealing from them and even beating them on occasion. After one particularly violent incident, the police arrested Adar's son.

Adar went to the Court in Erbil seeking assistance. He met with a lawyer from the Legal Help Desk who offered to handle his case. He did not want his son to be put in prison but he and his wife could not put up with the torment any longer. After only a few days in prison, the son signed an official agreement to end his family's abuse which Adar duly accepted.

His son was released from prison and staff from the Legal Help Desk continued to conduct follow-up visits to ensure his son's promise was being kept.

Although in this instance there was a satisfactory outcome, Adar's story illustrates the marginalisation the elderly and the visually impaired face in everyday life.





## LAILA

Laila is a 28 year old mother of two. For years, she was physically abused by her husband and was forced to seek treatment for injuries on a number of occasions.

She did not want to denounce her husband to the authorities because she was afraid he would take away or hurt their children.

Laila's father, a religious leader who received training on women's rights, requested assistance from the Legal Help Desk. A Help Desk lawyer filed for a divorce on Laila's behalf and this resulted in the successful return of Laila's dowry, as well as alimony for her and her two children.

Laila has full custody of the two children and now lives with her parents. She attends evening classes and hopes that one day she will be able to support her children independently.

Laila's case highlights the need to raise awareness about women's legal rights and gender based violence at the community level.





## ELIZA

Eliza is a 14 year old girl who lived with her family. She fell in love with the neighbour's son and became pregnant.

When the families discovered their relationship and her pregnancy they denounced the couple and sent them to prison. Friends and family members were fearful the couple would be injured or killed in a so-called "honour crime".

Due to the sensitivity of the situation, the two families were unable to communicate with each other directly. They therefore sought assistance from the Legal Help Desk.

A Help Desk Lawyer, acting as an intermediary, discussed the situation with the two families and after lengthy negotiations the families agreed for the couple to get married.

Eliza now lives with her husband and their new baby.

Her story illustrates the tremendous threat that honour killings impose on women (and sometimes their unborn children) in Iraq and highlights the need to officially prohibit such crimes by law and establish efficient methods for reporting and responding to such incidents.



## AMIRA

Amira is a 43 year old woman living with her family and only son, Laith. One day, Laith got drunk and stole his friend's car. He was sent to prison. Without any financial support to hire a lawyer, Amira was left on her own to fight the case.

Laith spent a total of three years in prison. During a Court's hearing, a lawyer from the Legal Help Desk saw Amira crying in the waiting room and agreed to take on her son's case. With the lawyer's support, the son was released from prison one week later.

The son is now married and looks after his family and Amira.



## SANAA

Sanaa is a 31 year old illiterate woman. She got involved with a man who was not only married but who had murdered his wife. Through no fault of her own, Sanaa was implicated in the murder case and sent to prison.

The majority of Sanaa's family refused to support her because they believed her actions had brought dishonour upon them. However, one of her relatives heard about the Legal Help Desk and sought their assistance in handling Sanaa's case.

After gathering enough evidence to prove her innocence, the lawyer successfully cleared her name and was able to reunite her with her family.

Sanaa was released from prison, free of all charges and returned to her family. Despite being released, she will always bear the stigma of having been to prison, and she continues to face prejudice within her society.



## RAHIM

Rahim is a 30 year old man from Arbat District who is illiterate. Rahim has a child from a previous marriage.

Due to an irregularity in the legal process, the marriage was deemed illegitimate and thus Rahim's child had no identity card and was unable to attend school.

With no idea of how to obtain formal papers and without the resources to hire a lawyer, Rahim turned to the Legal Help Desk for assistance. The lawyer gathered enough evidence to prove his marriage was binding and Rahim's son received an identity card.

Rahim's story highlights the lack of legal awareness amongst the population. It also illustrates the legal problems that people face when they do not follow the correct procedures when marrying.





## FARRAH

Farrah is a 29 year old woman living in Sulaymaniyah who is divorced. After her divorce, Farrah was left without any financial support for her and her child.

Farrah was unaware of her rights until she was put in touch with the Legal Help Desk through a Mobile Legal Clinic. A team of lawyers successfully secured alimony and child support from her former husband.

Although Farrah has been psychologically affected by the experience, she is now able to provide her child with the necessary support thanks to the actions of her lawyers.

Farrah's case is rather common in the Kurdistan Region and represents the discriminatory nature of Iraq's Personal Status law. All too often the equal protection clause of the Iraqi Constitution is violated, leaving too many women with no financial means or skills to support themselves.



## ZAID

Zaid is a single, 28 year old man who is illiterate, unemployed and living with a mental disability.

While driving home one day, Zaid was pulled over by a policeman. Despite being in possession of a valid driving license, a misunderstanding led to Zaid being arrested and the confiscation of his license.

Zaid's father asked a lawyer from the Legal Help Desk to handle his son's case. Although the lawyer was able to prove that Zaid had owned a valid driving license, he was unable to clear Zaid's name in regards to the provision of false information.

Although his disability was a valid excuse, the stigma and shame attached to acknowledging mental illness in Iraq meant that neither Zaid nor his family agreed to accept this as a defence. Instead the lawyer argued his illiteracy and low level of awareness of the legal system were to blame.

A few months later, Zaid was finally released with a small civil fine.





## SABEEN

Sabeen is a 14 year old girl from Mosul, who resorted to theft to support her mother and sister. She was arrested, and sent to a pre-trial detention centre, far away from her relatives.

At the detention centre she met a Legal Help Desk Lawyer who decided to take on her case. He persuaded the court to release Sabeen after 18 months of detention and gained approval for Sabeen's mother to visit her at the centre.

The lawyer gave Sabeen the opportunity to get rehabilitation and worked hard to have her moved to a centre solely for juveniles. In doing so, she was given the chance to return to society and live a normal life.



## FATIMA

Fatima was 18 when she was attacked and raped by a young man.

Despite the man being arrested, he was sentenced to only six months in jail and upon his release, he and his family began to threaten Fatima.

While Fatima took refuge in a shelter, she discovered she was pregnant. She approached a Legal Help Desk lawyer, who was visiting the shelter and the lawyer agreed to handle her case.

The lawyer was able to secure a new arrest warrant against the defendant, who was subsequently sentenced to four more years in prison. The lawyer also succeeded in having a national identity card issued to the child after proving the child's DNA matched that of the defendant.

The case is a major victory for the rule of law and human rights due it being the first time an identity card has been issued to a child born out of wedlock in Iraq.

## CAPTIONS AND CREDITS

**Cover Photos:** Iraq, 2012. Photos by Haedar Umar and Preemptive Love Coalition

**SARA:** Iraq, 2012. Photo by Soran Naquishbandi

**ADAR:** Iraq, 2012. Photo by Sangar Abdulla

**LAILA:** Iraq, 2012. Photo by Haedar Umar

**ELIZA:** Iraq, 2012. Photo by Sangar Abdulla

**AMIRA:** Iraq, 2012. Photo by Soran Naquishbandi

**SANAA:** Erbil, Iraq, 2012. Photo by UNDP Iraq

**RAHIM:** Iraq, 2012. Photo by Preemptive Love Coalition

**FARRAH:** Iraq, 2012. Photo by Safen Ahmed

**ZAID:** Erbil, Iraq, 2012. Photo by UNDP Iraq

**SABEEN:** Iraq, 2012. Photo by Soran Naquishbandi

**Fatima:** Iraq, 2012. Photo by Aram Kareem

For all photos please visit [www.iq.undp.org](http://www.iq.undp.org)

Published by the United Nations Development Programme - Iraq  
January, 2013

## معلومات حول الصور

**صور الغلاف:** العراق، ٢٠١٢. تصوير حيدر عمر و Preemptive Love Coalition

**سارة:** العراق، ٢٠١٢. تصوير سوران ناقيشباندي

**أدار:** العراق، ٢٠١٢. تصوير سنجار عبدالله

**ليلي:** العراق، ٢٠١٢. تصوير حيدر عمر

**إليزا:** العراق، ٢٠١٢. تصوير سنجار عبدالله

**أميرة:** العراق، ٢٠١٢. تصوير سوران ناقيشباندي

**سناء:** أربيل، العراق، ٢٠١٢. تصوير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

**رحيم:** العراق، ٢٠١٢. تصوير Preemptive Love Coalition

**فرح:** العراق، ٢٠١٢. تصوير سافن أحمد

**زيد:** أربيل، العراق، ٢٠١٢. تصوير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

**سابين:** العراق، ٢٠١٢. تصوير سوران ناقيشباندي

**فاطمة:** العراق ٢٠١٢ تصوير عرام كريم

للحصول على الصور، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني [www.iq.undp.org](http://www.iq.undp.org)

من منشورات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي - العراق  
كانون الثاني، ٢٠١٣

## فاطمة

كانت فاطمة في الثامنة عشر من عمرها عندما هاجمها شاب واغتصبها. وبالرغم من إلقاء القبض على الشاب، إلا أنه حُكم عليه بالسجن لمدة ٦ أشهر فقط، ثم تم إطلاق سراحه بعد انتهاء مدة محكوميته. أما فاطمة، فقد أصبحت مهددة سواء من قبل الشاب أو من قبل أسرته. وبعد أن احتمت فاطمة في ملجأ خاص، اكتشفت أنها تحمل جنيناً في بطنها، لذا لجأت إلى محامية في مكتب المساعدة القانونية، كانت في زيارة لها إلى الملجأ في أحد الأيام، فوافقت المحامية على تبني قضيتها. وتمكنت المحامية من إصدار أمر جديد بإلقاء القبض على الجاني بعد أن ميزت قرار المحكمة الأول، وتم الحكم عليه غيابياً بالسجن أربع سنوات. استطاعت المحامية أيضاً إثبات نسب الطفل وإصدار هوية وطنية له بعد أن تطابق فحص الحمض النووي له مع الأب/المتهم.

وتمثل هذه القضية انتصاراً لسيادة القانون وحقوق الإنسان، إذ أنه ولأول مرة يتم إصدار هوية لطفل غير شرعي خارج إطار الزواج في العراق.



## صابين

صابين فتاة من الموصل في الرابعة عشر من عمرها. لجأت صابين إلى السرقة لإعالة أمها وأختها، فتم اعتقالها ووضعها في حبس احتياطي بعيداً عن عائلتها. وهناك التقت بأحد محامي مكتب المساعدة القانونية الذي قرر تولي قضيتها.

نجح المحامي بإقناع المحكمة بإطلاق سراح صابين بعد سنة ونصف من الاحتجاز، وفي الوقت ذاته حصل على إذن من المحكمة بسمح لأم صابين من زيارة ابنتها.

هيأت جهود المحامي الفرصة أمام إعادة تأهيل صابين في المجتمع ووقايتها من الانحراف، لذا عمل جاهداً على وضعها في مركز لإصلاح الأحداث بدلاً من إبقائها في الحجز. وبذلك تمكنت صابين من العودة إلى المجتمع وممارسة حياتها الطبيعية بعد إطلاق سراحها .





## زيد

زيد شاب من ذوي الاحتياجات الخاصة في الثمانية عشر من عمره، وهو أمي وعاطل عن العمل، اعتقلته الشرطة في أحد الأيام وهو يقود سيارته وطلبت منه إجازة السوافة، ولكن بالرغم من حيازة زيد لإجازة السوافة، نشأ سوء تفاهم بينه وبين الشرطة مما أدى إلى اعتقال زيد ومصادرة إجازة السوافة الخاصة به.

طلب والد أحمد من أحد محامي مكتب المساعدة القانونية متابعة قضية ابنه. ولكن بالرغم من تمكن المحامي إثبات حيازة زيد لإجازة سوافة نافذة، إلى أنه لم يتمكن من تبرئته من تهمة تقديم معلومات كاذبة إلى الشرطة.

كان من السهل على المحامي أن يجعل المحكمة تأخذ بعين الاعتبار إعاقة زيد الذهنية وتبرئته، ولكن عائلة زيد رفضت الإشارة إلى ذلك لما يرافق الإعاقات الذهنية من خزي وعار في العراق، فاضطر المحامي إلى التفاوض وإبراز أمية زيد وعدم إحاطته الكاملة بالنظام القانوني كعذر لما قام به زيد.

وأخيراً تم إطلاق سراح زيد بعد أشهر قليلة مقابل غرامة مالية صغيرة.





## رحيم

يبلغ رحيم من العمر ٣٠ عاماً وهو رجلٌ أميٌّ من قضاء ارباط لديه طفل من زوجته السابقة التي تزوجها وطلقها خارج نطاق الإجراءات القانونية. ولأن الزواج لم يتم تسجيله قانونياً لم يتمكن رحيم من إصدار هوية أحوال مدنية لابنه، مما حال دون التحاق ابنه بالمدرسة.

ولم يكن لدى رحيم أي فكرة عما يمكنه فعله للحصول على أوراق رسمية لابنه ولا حتى كان قادراً على تحمل تكاليف تعيين محامٍ لمتابعة قضيته. لذا، لجأ رحيم إلى مكتب المساعدة القانونية طلباً للمساعدة، وتمكن أحد محامي مكتب المساعدة القانونية من جمع الأدلة الكافية لإثبات زواجه من أم ابنه وإثبات أبوته لابنه وإصدار هوية أحوال مدنية له.

تبين قصة رحيم مدى انعدام الوعي القانوني بين العامة من الناس وتلقي الضوء على المشاكل القانونية التي يواجهها الناس عند عدم اتباع الإجراءات الصحيحة للزواج.



## فرح

تعيش فرح في السليمانية، وهي امرأة مطلقة في التاسعة والعشرين من عمرها، كان زوجها قد طلقها تاركاً إياها دون أي نفقة لها أو لطفلها. لم تعلم فرح أنها مخولة بالمطالبة بحقوقها وحق طفلها في النفقة، إلى أن سمعت بمكتب المساعدة القانونية أثناء إحدى جلسات التوعية التي يقوم بها المكتب القانوني المتنقل.

نجح فريق المحامين في المطالبة بحقوقها وحق طفلها في النفقة من زوجها السابق. وعلى الرغم من التأثير السلبي الذي أحدثه الطلاق على حالة فرح النفسية، إلا أنها تمكنت بعد الحصول على النفقة لها ولطفلها من رعاية طفلها والعيش بشكل أفضل.

هنالك قصص كثيرة مشابهة لقصة فرح في كردستان، وهي تعتبر مثلاً على المعاملة التمييزية بين الرجال والنساء في قانون الأحوال الشخصية العراقي، والذي فيه انتهاك للمادة القانونية المتعلقة بالحماية المتساوية في الدستور العراقي، تاركاً العديد من النساء دون أي موارد مالية أو مهارات تمكنهن من إعالة أنفسهن.



## سنا

سنا فتاة عزباء تبلغ من العمر ٣١ عاماً لا تعرف القراءة ولا الكتابة، كانت على علاقة مع شاب ليس فقط كان متزوجاً، بل قام أيضاً بقتل زوجته، مما أدى إلى اتهام سنا التي لم يكن لها أي صلة بالأمر وإرسالها إلى السجن. رفضت غالبية عائلة سنا مساندتها في القضية اعتقاداً منهم أن سنا قد لطخت شرف العائلة، إلا أن طلب أحد أقاربها المساعدة من مكتب المساعدة القانونية ليتولى قضيتها.

وبعد أن قام محامي مكتب المساعدة القانونية بجمع الأدلة الكافية لإثبات براءة سنا نجح المحامي بالتواسط بينها وبين عائلتها وإبراء اسمها ولم شملها مع عائلتها.

خرجت سنا من السجن بعد أن تمت تبرئتها بشكل كامل وعادت إلى عائلتها، ولكن بالرغم من تبرئتها وإطلاق سراحها، إلا أنها ستظل موصومة بالعار لدخولها يوماً إلى السجن، كما ستظل دوماً في نظر المجتمع امرأة كانت قد جلبت العار لعائلتها.



## اميرة

تعيش أميرة هي وابنها الوحيد ليث مع عائلتها، وهي في الثالثة والأربعين من عمرها. وفي أحد الأيام، شرب ليث الكحول حتى الثمالة ثم قام بسرقة سيارة صديقه، فتم زجه في السجن، تاركاً وراءه أمه دون أية موارد مالية تمكنها من توكيل محام لمتابعة القضية. سُجن ليث لمدة ثلاث سنوات، وخلال إحدى جلسات المحكمة، رأى أحد محامي مكتب المساعدة القانونية أميرة تبكي في قاعة الانتظار في المحكمة، فقرّر تولي قضية ابنها وتمكن من إطلاق سراحه بعد أسبوع من الإجراءات القضائية. تزوج ليث وهو الآن يرعى أميرة ويرعى عائلته.





## إليزا

تعيش إليزا مع عائلتها وهي في الرابعة عشر من عمرها. وقعت إليزا في حب ابن الجيران وحملت منه، ولكن رفضت عائلتهما هذا الحب بعد أن تم اكتشاف العلاقة بينهما، وتم إرسالهما إلى السجن خشية من أن يصبحا ضحية لجرائم الشرف على يد أحد أفراد عائلتهما.

ولم تتمكن العائلتان من التواصل فيما بينهما بشكل مباشر نظراً لحساسية الموقف، فلجأت العائلتان إلى طلب العون من مكتب المساعدة القانونية، فقام أحد محامي مكتب المساعدة القانونية بمناقشة الموقف مع العائلتين. وبعد مفاوضات طويلة وافقت العائلتان على زواج المُحبين. وتعيش إليزا الآن مع زوجها وطفلها في بيت الزوجية.

توضح لنا قصة إليزا مخاطر جرائم الشرف التي تتعرض لها النساء في العراق والتي قد تطال الأجنة التي لم تولد بعد، كما تلقي الضوء على الحاجة إلى نصوص قانونية وممارسات رسمية تمنع وقوع مثل هذه الجرائم، ووضع آليات للإبلاغ عن هذه الجرائم لتقديم الاستجابات اللازمة.



## ليلى

ليلى أم لطفلين في الثامنة والعشرين من عمرها، وهي امرأة معنفة من قبل زوجها لسنين طويلة، وأدت بها شدة العنف الذي تتعرض له إلى دخول المستشفى عدة مرات لمداداة جروحها. لم ترغب ليلى باتهام زوجها لخوفها من أن يأخذ طفليها منها أو أن يسيء معاملتهما.

لجأ والد ليلى، وهو رجل دين كان قد تلقى تدريباً خاصاً بحقوق المرأة، إلى طلب المساعدة من مكتب المساعدة القانونية، عندها بدأ أحد محامي المكتب بمباشرة إجراءات الطلاق نيابة عن ليلى، وتمكن من إعادة مهر ليلى و تخصيص نفقة لها ولطفليها، كما حصلت ليلى على حضانة الأطفال، وهم يعيشون الآن معاً مع والدي ليلى. التحقت ليلى بالتعليم المسائي آملة أن تتمكن في يوم من الأيام من إعالة طفليها بمفردها.

تُسلط قصة ليلى الضوء على الحاجة إلى توعية النساء بحقوقهن القانونية، ونشر الوعي في المجتمع حول العنف المبني على النوع الاجتماعي.





## ادار

أدار رجلٌ ضرير في الستين من عمره يعيش مع زوجته الضريرة وابنهما الذي يبلغ من العمر ١٨ عاماً. كان الابن يعامل أبويه معاملة سيئة ويضربهما ويسرقهما إلى أن اعتقلته الشرطة ووضعتهم في السجن.

لجأ أدار إلى المحكمة في أربيل طلباً للمساعدة، والتقى هناك بأحد محامي مكتب المساعدة القانونية والذي عرض عليه تولي القضية. لم يرغب أدار بزوج ابنه في السجن ولكنه من جهة أخرى لم يعد يتحمل العيش مع مضايقات ابنه وسرقاته. وبعد عدة أيام في السجن وبموافقة من أدار وقع الابن على ورقة رسمية تلزمه بعدم معاملة ذويه معاملة سيئة بعد إطلاق سراحه. وللتأكد من التزام الابن بوعوده، قام كادر من مكتب المساعدة القانونية بمتابعة الحالة من خلال القيام بزيارات دورية إلى العائلة.

وبالرغم من أن النتيجة هنا كانت مرضية إلى حد ما، إلا أن قصة أدار توضح مدى التهميش الذي يواجهه كبار السن والمكفوفين في الحياة اليومية.

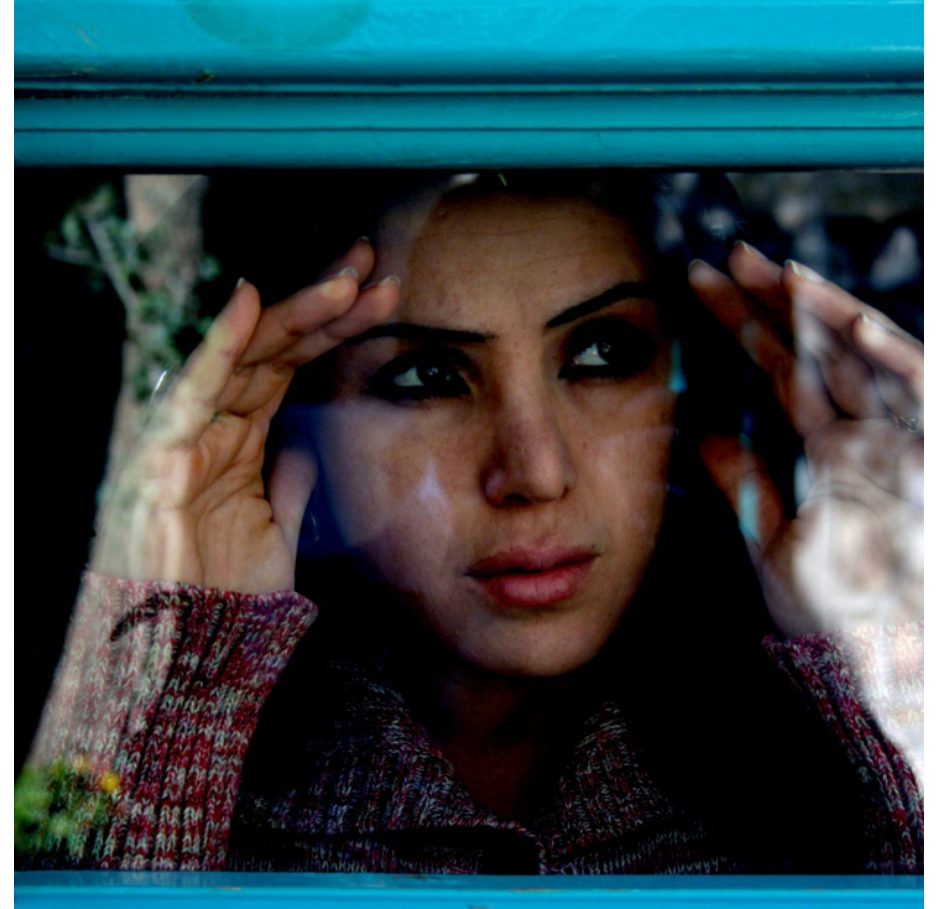


## مشروع المساعدات القانونية: المستفيدون من منظمة تمكين المرأة

### سارة

كانت سارة التي تبلغ من العمر ٣٢ عاماً تعيش مع زوجها وطفليها في هولندا، وفي أحد الأيام، خلال زيارة لأهلها في كردستان، تولى زوجها ترتيبات السفر للعودة إلى هولندا، إلا أنه حجز تذاكر سفر له ولطفليه فقط، ثم قام بسرقة جواز سفر سارة وطلب من السفارة الهولندية إلغاء إقامتها في هولندا مدعياً أنها فضلت البقاء في كردستان.

لجأت سارة إلى المحكمة في أربيل لإيجاد حل لمشكلتها، فالتقت هناك بأحد محامي مكتب المساعدة القانونية الذي قرر أن يتولى قضيتها. فقام المحامي بإصدار أمراً من المحكمة بمنع زوجها من السفر إلى الخارج، مما أدى إلى اعتقال زوجها في مطار أربيل الدولي. تمكنت سارة بعد ذلك من العودة إلى هولندا والمباشرة بإجراءات الطلاق.



\*هذه الصور لا علاقة لها بالمستفيدين

وقامت الفرق التابعة للمشروع بتنظيم حملات توعوية ميدانية بهدف الوصول إلى أكبر عدد من الفئات من ذوي الحاجة، وشملت حملات التوعية كل من المدارس الثانوية ودور الأيتام، بالإضافة إلى السجون ومراكز الاعتقال ومناطق المهجرين ومخيمات النساء والعديد من المنظمات غير الحكومية.

وأدت هذه النشاطات إلى تمكين حوالي عشرة آلاف شخص من الحصول على معلومات حول حقوقهم القانونية وعلى استشارات شخصية حول قضايا معينة، كما حصل البعض على تمثيل مجاني في المحاكم.

كما قدمت مكاتب المساعدة القانونية بالإضافة إلى المكاتب القانونية المتنقلة لمشروع الوصول إلى العدالة التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي خدمات قانونية لأفراد من مختلف الأعمار والأعراق والأديان وللرجال والنساء على حد سواء، وستواصل حكومة إقليم كردستان والمؤسسات القضائية زيادة أعداد مكاتب المساعدة القانونية.

وما يدعونا للإهتمام أكثر هو أعداد المستفيدين من هذا المشروع وقصصهم وخبرتهم المستقاة، حيث يقدم هذا الكتيب أمثلة للمستفيدين من مشروع الوصول إلى العدالة الذي يراعاه برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وكيف غير هذا المشروع من حياتهم.

أتمنى لكم قراءة ممتعة.

مع أطيب الأمنيات

**جاكولين بادكوك**

نائب المبعوث الخاص للأمين العام  
المنسق المقيم للشؤون الإنسانية في العراق

# تمهيد

## القراء الأعزاء،

إنه لمن دواعي سروري أن أقدم لكم كُتيباً يروي قصص المُستفيدين من مشروع الوصول إلى العدالة في العراق، الذي يدعمه برنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

يضمن الدستور العراقي حماية متساوية وقوانين واجبة النفاذ لجميع العراقيين، إلا أنه لم يتم الوفاء بتلك الوعود إلى حد بعيد للعديد من العراقيين. كما تراجعت قدرة الحكومة العراقية على ممارسة سلطة شرعية وفرض سيادة القانون نتيجة للآثار التي خلفتها عقود من النزاعات والحروب والحصار والعنف والتدهور العام لمؤسسات الدولة منذ عام ١٩٩١.

أثر انعدام الأمن ومحدودية الوصول إلى العدالة بشكل كبير على المجتمعات المحلية؛ بالأخص النساء والفئات الهشة. ولا تستطيع مثل هذه المجتمعات ذات الحاجة من الوصول إلى العدالة الرسمية إلا بشكل محدود، خاصة أن هذه المجتمعات لا تثق ثقة مطلقة بنظم العدالة الرسمية. لذا، غالباً ما تعتمد مثل هذه المجتمعات على آليات تحقيق العدالة التقليدية، التي وبالرغم من أهميتها في تحقيق التماسك الاجتماعي، إلا أنها لا تستجيب كفاية لمعايير حقوق الإنسان الدولية والوطنية.

يُعد كل من النظام القضائي ووزارة العدل والمؤسسات الأمنية الأخرى جهات فاعلة ومهمة في فرض سيادة القانون وتوفير الأمن وحماية حقوق المواطنين. إلا أن صلاحيات وقدرات تلك المؤسسات كانت قد تراجعت بشكل كبير نتيجة سنوات من الإهمال والنزاعات، بالإضافة إلى عوامل أخرى أدت إلى إرهاب النظم الدفاعية والقضائية، كارتفاع مستويات العنف وتدهور البنى التحتية وهجرة العقول.

وكجزء من جهود برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لدعم سيادة القانون في العراق، يقوم برنامج الأمم المتحدة الإنمائي بدعم تنفيذ مشروع الوصول إلى العدالة في إقليم كردستان الممول من الاتحاد الأوروبي. كما يقوم بدعم تأسيس ثلاثة مكاتب معنية بتوفير المساعدة القانونية في أربيل والسليمانية ودهوك بالتعاون مع المؤسسات القضائية في الإقليم والجهات المنفذة الأخرى كمنظمة هارت لاند الاينس ومنظمة تمكين المرأة.

نقابة المحامين في إقليم كردستان هي منظمة غير حكومية تهدف إلى تطوير مهارات المحامين في إقليم كردستان العراق بما يضمن حقوق الأشخاص الطبيعية والاعتبارية.

يُعتبر تقديم المساعدة القانونية للفئات ذات الحاجة في المجتمع من صلب واجبات النقابة. وبالرغم من أن النقابة لم تستطع أن تقوم بدورها في هذا المجال بسبب محدودية الإمكانيات المالية والإدارية، إلا أن النقابة تقدم مساعدات واستشارات قانونية حسب إمكانياتها لجميع العاملين في هذا المجال.

وتتضمن النقابة جهود برنامج الأمم المتحدة الإنمائي الرائدة في توفير خدمات قانونية عالية الجودة للفئات العراقية الضعيفة من خلال تشغيل مكاتب المساعدة القانونية التي تقدم خدمات قانونية مباشرة لكثير من الفئات المستفيدة.

وإن النقابة على استعداد تام لدعم تلك المكاتب القانونية من أجل تقديم أفضل الخدمات للمواطنين للوصول الى العدالة الاجتماعية و لإحقاق الحق.

**المحامي أحمد عبدالقادر عبدالله**  
سكرتير مجلس نقابة المحامين



## برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

يعقد برنامج الأمم المتحدة شراكات مع مختلف الشعوب وعلى جميع مستويات المجتمع من أجل تعزيز قدرتها لمواجهة الأزمات والتكيف معها، ويدفع ويحافظ على النمو بهدف تحسين نوعية الحياة للجميع.

نحن موجودون في ١٧٧ بلداً وإقليماً، ونعمل على توفير منظور عالمي ورؤية محلية ثقافية لتمكين الشعوب وبناء أُمم صامدة.

نحن في مجلس قضاء كردستان نشمن عالياً مشروع مكتب المساعدة القانونية الحالي والمدعوم من قبل UNDP، لما حققه هذا لمشروع من نجاح، حيث يقدم المشروع خدمات قانونية مجانية للمواطنين المستضعفين في إقليم كردستان من خلال المحامين و الباحثين الاجتماعيين الذين يعملون في مكاتب المساعدة القانونية في اربيل ودهوك والسليمانية. لقد وفر هذا المشروع فرصة الوصول الى العدالة لآلاف المواطنين من أبناء الاقليم الذين كانوا إما غير مدركين لحقوقهم القانونية، أو كانوا مترددين في الوصول إلى المحاكم، إضافة الى ان إمكانياتهم المادية المحدودة لا تسمح لهم بتوكيل محامي. ولذلك نحن نؤيد تماماً هذا المشروع نظراً لأنه يسهم في دعم سيادة القانون وتعزيز العدالة للمواطنين وخاصة المستضعفين منهم.

الحاكم

أحمد عبدالله زبير

رئيس مجلس قضاء كردستان

٢٠١٩ / ١٠ / ٢٤



شعوب متمكنة.  
أمم صامدة.

# زيادة إمكانية الوصول إلى العدالة في العراق: قصص من المستفيدين

